

A.L. 170 ta' l-1999

ATT TA' L-1997 BIEX JIRREGOLA T-TELEKOMUNIKAZZJONI

(ATT NRU XXXIII TA' L-1997)

Regolamenti ta' l-1999 dwar Provdituri ta' Servizzi ghal Internet u *Data Networks* ohra

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 33 ta' l-Att ta' l-1997 biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, il-Ministru ghat-Trasport u Komunikazzjonijiet, bir-rakkomandazzjoni tar-Regolatur tat-Telekomunikazzjonijiet, ghamel dawn ir-regolamenti li gejjin:-

1. Dawn ir-regolamenti ghandhom jissejhu r-Regolamenti ta' l- Titolu.
1999 dwar Provdituri ta' Servizzi ghal Internet u *Data Networks* ohra.

2. (1) Dawn ir-regolamenti, minbarra r-regolament 6 taghhom, Bidu fis-sehh.
ghandhom jibdew isehhu fid-9 ta' Ottubru, 1999.

(2) Ir-regolament 6 ta' dawn ir-regolamenti ghandu jibda
jsehh fl-1 ta' Jannar, 2001.

3. (1) Kemm-il darba ma jigix provdut xort'ohra f'dawn ir- Tifsir.
regolamenti jew kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx tehtieg
xort'ohra, il-kliem kollu uzat f'dawn ir-regolamenti ghandu jkollu l-
istess tifsir bhalma ghandu fl-Att ta' l-1997 biex jirregola t-
Telekomunikazzjoni.

(2) Dawn il-kliem ghandu jkollhom it-tifsira moghtija
lilhom hawnhekk iktar 'il quddiem kemm-il-darba r-rabta tal-kliem ma
tkunx tindika b'mod car li jkun mahsub tifsir iehor:

“abbonat” tfisser kull min jaghmel talba ghas-servizzi;

“Att” tfisser l-Att ta' l-1997 biex jirregola t-
Telekomunikazzjoni;

“*data networks* ohra” tfisser *data networks* li huma
accessibbli ghall-pubbliku u li jkunu simili u ta' l-istess xorta bhall-
Internet;

“Gvern” tfisser il-Gvern ta’ Malta;

“Internet” tfisser pjattaforma għal computing u komunikazzjonijiet li tikkonsisti f’kollezzjoni globali ta’ *computer networks* bi skema ta’ indirizzar komuni li titmexxa b’mod ko-operattiv, u li jkun hemm access għaliha li jiġi awtorizzat permezz ta’ dawn ir-regolamenti;

“licenza” tfisser l-ewwel awtorizzazzjoni jew it-tigdid tagħha, mahruġa mir-Regolatur, sew jekk dik l-awtorizzazzjoni tkun mahsuba bħala permess, licenza, rizzoluzzjoni, kuntratt, ftehim sew xort’ohra;

Att XXVIII ta’
1-1994
Kap. 313

“liġijiet dwar il-konsumatur” tfisser l-Att ta’ 1-1994 dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur, l-Att dwar Deskrizzjonijiet Kummerċjali, u kull liġi ohra li tista’ minn żmien għal żmien tkun fis-sehħ biex tirregola, tiddetermina, tippromwovi u ttiproteġi d-drittijiet bażiċi tal-konsumatur;

“Malta” għandha l-istess tifsira bħal dik lilha mogħtija bl-artikolu 126 tal-Kostituzzjoni;

“Maltacom” tfisser il-kumpannija “Maltacom p.l.c.”;

“persuna” tfisser individwu, soċjetà, assoċjazzjoni, kumpannija b’reponsabbiltà limitata, korporazzjoni jew enti governattiv;

“Provditur tas-Servizz Internet” tfisser persuna li jkollha licenza jew permess validi biex jipprovdi aċċess għall-Internet u servizzi ta’ *data network* ohra;

“Provditur ta’ Trasport ta’ Telekomunikazzjonijiet” tfisser kull persuna li jkollha licenza jew permess validi biex tipprovdi servizz ta’ trasport ta’ telekomunikazzjoni taħt l-Att, jew li tkun registrata taħt l-Att bħala persuna awtorizzata kif imsemmi hawn aktar qabel u tinkludi kull kumpannija jew persuna elenkata fit-Tieni Skeda li tinsab ma’ dawn ir-regolamenti;

“Regolatur” tfisser ir-Regolatur tat-Telekomunikazzjonijiet hekk mahtur taħt l-artikolu 3 ta’ l-Att u sal-limitu ta’ l-awtorità mogħtija, tinkludi lil kull persuna minnu awtorizzata għal xi għan;

“servizzi” tfisser Internet u s-servizzi ta’ aċċess għal *data networks* ohra li jiġu provduti mill-Provditur tas-Servizz Internet;

“sistema” tfisser il-mezzi tekniċi għat-twassil tas-servizzi lill-abbonati.

4. (1) Dawn ir-regolamenti għandhom ikunu japplikaw għal kull persuna li tipprovdi Internet u servizzi ta' aċċess għal *data networks* ohra f'Malta u kull persuna li tipprovdi dawk is-servizzi għandha taġixxi f'konformita' magħhom. Applikazzjoni.

(2) Dawn ir-regolamenti għandhom ukoll japplikaw għal provduri awtorizzati ta' Servizzi ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet sakemm ir-regolamenti jkunu jipprovdu dwar dan.

(3) hadd ma jkun jista' jaġixxi bħala Provditur tas-Servizz Internet f'Malta hlief b'mod li jkun konformi ma' dawn ir-regolamenti.

5. (1) Il-provdiment ta' Internet u ta' servizzi ta' aċċess għal *data networks* ohra għandu jkun permezz ta' kumpannija li l-kummerċ uniku tagħha jkun il-provdiment ta' dawk is-servizzi. Provdiment ta' Servizzi.

(2) Ma għandha ssir ebda għamla ta' sussidji trasversali lejn jew minn servizzi ta' *data networks* ohra jew minn attivitajiet kummerċjali ohra għar-rigward tal-provdiment ta' Internet u ta' servizzi ta' aċċess għal *data networks* ohra.

6. Ebda persuna ma tista', direttament jew mhux, tikkontrolla, tkun responsabbli għal, jew ikollha sehem fil-proprjetà ta' iktar minn Provditur tas-Servizz Internet wiehed. Konċentrazzjoni ta' proprjetà.

7. (1) Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet għandu jippermetti lil Provditur tas-Servizz Internet li jinterkonnetti ma' l-infrastruttura tiegħu. Interkonnessjoni.

(2) L-abbonati tal-Provditur tas-Servizz Internet għandhom ikunu konnessi mal-faċilitajiet tal-Provditur tas-Servizz Internet f'Malta permezz ta' l-infrastruttura tat-telekomunikazzjonijiet ta' xi Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet.

(3) Il-Provditur tas-Servizz Internet għandu jikkonnetti l-faċilitajiet tiegħu f'Malta permezz ta' l-infrastruttura tat-telekomunikazzjonijiet ta' xi Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet.

(4) Il-Provditur tas-Servizz Internet għandu jkun internazzjonalment konness ma' Internet u *data-network* ohra biss permezz ta' l-infrastruttura tat-telekomunikazzjonijiet internazzjonali ta' Maltacom.

Tariffi ta' interkonnessjoni.

8. (1) L-użu ta' l-infrastruttura ta' Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet minn Provditur tas-Servizz Internet ghandu jkun bla hsara għall-hlas tat-tariffi rilevanti hekk kif jista' jiġi stabbilit skond l-Att.

(2) L-istrutturi tat-tariffi għandhom ikunu trasparenti u mhux diskriminatorji.

(3) It-tariffi għall-interkonnessjoni għandhom jiġu stabbiliti fuq il-bażi tal-klijent l-iktar vantaġġjat (*most favoured customer*).

Licenzi u permessi.

9. (1) Il-pattijiet u l-kondizzjonijiet ta' licenza biex persuna taġixxi ta' Provditur tas-Servizz Internet għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti u kull Provditur tas-Servizz Internet wara l-bidu fis-sehh ta' dawn ir-regolamenti għandu jaġixxi skond, u jkun regolat minn, l-imsemmija pattijiet u kondizzjonijiet.

(2) Ebda haġa f'dawn ir-regolamenti ma għandha teżenta lil xi persuna mill-obbligazzjoni li b'mod diligenti tikseb bi spejjeż u nefqa personali xi permess, licenza jew approvazzjoni jew awtorizzazzjoni oħra, inkluża licenza li jagħmilha bħala Provditur tas-Servizz Internet, li jkunu meħtieġa għall-kostruzzjoni, thaddim u manutenzjoni tas-servizzi jew ta' xi parti minnhom, jew ma għandha teżenta lil xi persuna mill-obbligazzjoni li tikkonforma ruhha ma' xi kondizzjoni ta' xi permess, licenza jew approvazzjoni jew awtorizzazzjoni oħra bħal dawk.

Servizz ta' Tiswija.

10. Meta jiġi notifikat b'xi difett jew hsara ta' xi parti mis-sistema, il-Provditur tas-Servizz Internet jew il-Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet, skond il-każ, għandu jipprovdi servizz ta' tiswija prijoritarju li jkun jista' jirristawra s-servizzi bi prijorità sakemm jista' raġonevolment ikun prattikabbli.

Pubblikazzjoni ta' informazzjoni.

11. Il-Provditur tas-Servizz Internet għandu, hlief daqskemm ir-Regolatur jista' xort'oħra jagħti l-kunsens tiegħu bil-miktub, regolarment jippubblika informazzjoni li tkun taġti dettalji tal-metodu adottat minnu biex jistabbilixxi x'ikunu l-ispejjeż u l-pattijiet u l-kondizzjonijiet l-oħra li dwarhom ikun qed joffri s-servizzi tiegħu.

Transazzjonijiet imħallta.

12. Meta l-Provditur tas-Servizz Internet jipprovdi lil xi persuna b'xi servizz bħala parti minn transazzjoni li tkun tinvolvi l-provvista lil dik il-persuna ta' xi taġmir jew servizz ieħor, dan għandu jispeċifika fi kwotazzjoni jew fattura li jkollha x'taqsam ma' dik it-transazzjoni xi tkun l-ispiża għal kull servizz u l-ispiża għat-taġmir innifsu separatament.

13. (1) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu jiżgura t-thejjija u l-pubblikazzjoni ta' Kodiċi ta' Prattika li jkun: Kodiċi ta' Prattika.

(i) jirregola hwejjeg li jirrigwardaw il-protezzjoni ta' *data* u partikolarment l-informazzjoni dwar xi klijent li tkun tista' tigi żvelata minghajr il-kunsens tal-klijent;

(ii) jiggwida lill-klijenti u l-impjegati tal-Provditur tas-Servizz Internet ghar-rigward ta' kull tilwima jew ilment li jitnisslu mill-provdiment tas-servizzi tal-Provditur tas-Servizz Internet;

(iii) jaghti informazzjoni ghar-rigward ta' l-ispejjeż u tal-pattijiet u l-kondizzjonijiet l-oħra kif ukoll dwar arrangamenti fl-*accountancy* li għandhom japplikaw għas-servizzi mogħtija mill-Provditur tas-Servizz Internet;

(iv) jaghti informazzjoni li permezz tagħha l-utenti jkun jistgħu jipproteġu lilhom infushom kontra l-kontenut dannuż tas-servizzi u li jipprevjenu access għal kontenut dannuż bħal dak minn persuni li jkun taht il-harsien tagħhom.

(2) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu jagħmel minn kollox biex jiżgura li l-impjegati tiegħu josservaw id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Prattika.

(3) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu jagħmel minn kollox biex jiżgura li s-servizzi minnu provduti ma jiġux abbużati u li jkun jeżistu salvagwardji adegwati li jipprevjenu lis-servizzi milli jiġu użati għall-propagazzjoni tal-pornografija u ta' kull materjal iehor li jkun ipprojbit bil-liġi.

(4) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu fi żmien sitt xhur minn meta tingħatalu l-liċenza u f'kull tieni anniversarju minn dik il-liċenza jissottometti abbozz tal-Kodiċi ta' Prattika għall-approvazzjoni tar-Regolatur u jekk il-Provditur tas-Servizz Internet u r-Regolatur jonqsu milli jiftiehm u dwar id-dispożizzjonijiet ta' dak il-kodiċi, dawk id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu skond skond kif jiġi stabbilit mir-Regolatur, wara li tingħata l-konsiderazzjoni kif dovuta lil kull *standard* u prattika kummerċjali rilevanti.

(5) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu jikkonsulta lir-Regolatur mhux inqas minn darba fis-sena dwar it-thaddim tal-Kodiċi ta' Prattika.

14. (1) Il-Provditur tas-Servizz Internet u Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet ma għandhomx, sew ghar-rigward ta' spejjeż jew ta' pattijiet jew kondizzjonijiet oħra li jiġu applikati jew xort' oħra, Ebda diskriminazzjoni.

juru xi preferenza mhux dovuta lejn, jew jeżerċitaw xi diskriminazzjoni mhux dovuta kontra persuni partikolari jew persuni ta' kull klassi jew deskrizzjoni ghar-rigward tat-trasmissjoni ta' *data* jew tal-provdiment ta' xi servizzi jew il-provdiment ta' xi manutenzjoni li tkun mehtiega f'dak li għandu x'jaqsam mal-provdiment ta' xi servizzi.

(2) Mingħajr preġudizzju għall-generalità tal-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament, Provditur tas-Servizz Internet u Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet għandhom jitqiesu bħala li jkunu urew preferenza mhux dovuta bħal dik jew li jkunu eżerċitaw diskriminazzjoni mhux dovuta bħal dik jekk jiġu vantaġġati b'mod mhux ġust xi kumpannija jew kummerċ sa limitu materjali ghar-rigward ta' l-għemil ta' xi haġa minn dawk imsemmija fil-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament sabiex iqegħdu lil persuni li jkunu qed jikkompetu ma' dik il-kumpannija jew dak il-kummerċ fi żvantaġġ kompetittiv sinjifikanti.

(3) Provditur tas-Servizz Internet u Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet ma għandhomx jidhlu f'xi ftehim jew arrangament ma' xi persuna li tkun qed thaddem xi sistema, *gateway* jew servizz sew f'Malta jew barra minn Malta b'pattijiet u kondizzjonijiet li jipprekludu jew jirrestringu b'mod mhux ġust l-aċċess minn Provdituri tas-Servizz Internet ohra, Provdituri ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet jew persuni ohra għal servizzi bħalma huma li jikkonsistu f'aċċess għall-Internet u *data networks* ohra u *gateways*.

(4) Provditur tas-Servizz Internet u Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet ma għandhomx b'mod mhux raġonevoli jeskludu lil xi operatur li jkun awtorizzat b'licenza li jikkonnetti s-sistema jew servizz tiegħu ma' sistema ohra jew servizz ieħor li jkun jinsab barra minn Malta minn opportunità raġonevoli li jipparteċipa f'xi arrangamenti internazzjonali li jkun qed jipproponi li jidhol fih.

Žvista u
regolament.

15. Ir-Regolatur għandu jkun responsabbli għal kull žvista ta' l-aspetti kollha tal-operat tal-Provditur tas-Servizz Internet u tal-Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet, u għandu jkollu jedd li johroġ kull ordni, direttiva jew deċiżjoni li tkun tiżgura konformità ma' dawn ir-regolamenti mill-Provditur tas-Servizz Internet u l-Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet.

Hall ta'
tilwimiet
u appelli.

16. (1) Ir-Regolatur għandu jiddeċiedi kull tilwima bejn Provdituri tas-Servizz Internet jew bejn abbonati u Provditur tas-Servizz Internet jew bejn Provditur tas-Servizz Internet u Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet ghar-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' dawn ir-regolamenti.

(2) Parti li jkollha interess f'tilwima kif imsemmi fil-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament ikollha l-jedd tirreferi t-tilwima lir-Regolatur.

(3) Ikun jista' jsir appell minn deċiżjonijiet tar-Regolatur magħmulin skond dan ir-regolament, u mill-ordnijiet, direttivi jew deċiżjonijiet tar-Regolatur mahruġin taht ir-regolament 15 ta' dawn ir-regolamenti, quddiem il-Bord ta' l-Appelli dwar Telekomunikazzjonijiet.

17. (1) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu:

Standards.

(i) jiżgura li t-tagħmir kollu minnu użat ikun skond *standard* meħtieġ u jkun konformi ma' kull liġi u regolament li jirrigwardaw *standards* ta' tagħmir tat-telekomunikazzjonijiet u

(ii) jwettaq kull test meħtieġ biex jiżgura li t-tagħmir kollu minnu użat jkun miżmum fi stat u kondizzjoni tajbin.

(2) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu jkun responsabbli biex jiżgura li jsir xogħol sew minn kull kuntrattur, sub-kuntrattur jew persuna oħra minnu impjegati biex iwettqu xogħol li jkun jikkonsisti fil-konstruzzjoni, manutenzjoni jew thaddim tas-sistema, u tal-proprijeta' jew it-tagħmir tiegħu.

(3) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu jippermetti lil kull impjegat u uffiċjal tar-Regolatur, jew lil kull persuna awtorizzata mir-Regolatur, li tidhol f'kull fond li jintuża f'dak li għandu x'jaqsam mal-kummerċ tiegħu sabiex jispjazzjona, jeżamina jew jagħmel testijiet ta' tagħmir li jkun jinsab f'dak il-fond bil-ghan li jivverifika t-tharis ta' dawn ir-regolamenti jew tal-kondizzjonijiet tal-liċenza tal-Provditur tas-Servizz Internet.

(4) Meta Provditur tas-Servizz Internet jeżerċita d-dritt li għandu li jinterkonnetti ma' l-infrastruttura ta' Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet, huwa għandu jiżgura li kull tagħmir jew apparat li direttament jew mhux ikun konness ma' l-infrastruttura tal-Provditur tas-Servizz Internet għandu jkollu ċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip xieraq għas-sodisfazzjon tar-Regolatur.

Standards ta' interkonnessjoni.

(5) Meta Provditur tas-Servizz Internet jeżerċita d-drittijiet tiegħu li jinterkonnetti kif hemm deskritt fil-paragrafu (4) ta' dan ir-regolament, huwa jkun responsabbli sabiex jiżgura li l-apparat jew it-tagħmir ta' l-interkonnessjoni ma jkunx jikkaguna xi ħsara jew funzjonament hażin għal infrastrutturi oħrajn jew xi periklu għal xi persuna li tkun qed taħdem fuq dawk l-infrastruttri jew thaddimhom.

*Standards
tal-kontijiet.*

18. (1) Provditur ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet ghandu jzomm skond kull Prattika *standard* ta' kontijiet ta' nfiq, kotba tal-kontijiet u dokumentazzjoni dwar il-kummerċ, proprjeta' u operat tieghu li jkunu kompleti u eżatti.

(2) Provditur tas-Servizz Internet ghandu jzomm skond kull Prattika *standard* ta' kontijiet, kotba tal-kontijiet u dokumentazzjoni dwar il-kummerċ, proprjeta' u operat tieghu li jkunu kompleti u eżatti.

*Aċċess għad-
dokumentazzjoni.*

19. (1) Provdituri tas-Servizz Internet u Provdituri ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet ghandhom jippermettu lir-Regolatur jirrevedi kull ktieb u dokumentazzjoni taghhom mehtieġa bir-regolament 18 ta' dawn ir-regolamenti matul il-hinijiet tax-xogħol normali u b' mod li ma jgħibx diżordni hekk kif fil-fehma tar-Regolatur jista' jkun raġonevolment mehtieġ sabiex tiġi sorveljata l-konformita' ma' dawn ir-regolamenti.

(2) Ir-Regolatur ghandu jittratta kull informazzjoni li tiġi żvelata minn Provdituri tas-Servizz Internet u Provdituri ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet skond il-provvedimenti ta' dan ir-regolament fuq bażi konfidenzjali u jkun biss jista' jiżvela dik l-informazzjoni lil impjegati, rappreżentanti jew aġenti taghhom li jkollhom il-htieġa li jkunu jafu jew sabiex iġib fis-seħh id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti.

*Evalwazzjonijiet
perjodiċi.*

20. Malli ssirlu talba għaldaqshekk mir-Regolatur, il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu minnufih jirrendi disponibbli lir-Regolatur, evalwazzjonijiet perjodiċi, rapporti, u kull informazzjoni li tkun tirrigwarda lill-Provditur tas-Servizz Internet, il-kummerċ tieghu jew il-hidmiet tieghu.

Liċenzi.

21. Liċenza mahruġa lil Provditur tas-Servizz Internet għar-rigward tal-provdiment ta' Internet u ta' servizzi ta' aċċess għal *data network* ohra, tkun valida għal dak il-perjodu hekk kif jista' jiġi speċifikat fil-liċenza u dan il-perjodu jkun jista' jiġġedded hekk kif jista' jiġi speċifikat fil-liċenza.

Drittijiet.

22. (1) Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu jhallas kull dritt għal-liċenza li jista' jkun minnu dovut lir-Regolatur għar-rigward tal-hruġ tal-liċenza.

(2) Id-dritt għal-liċenza dovut mill-Provditur tas-Servizz Internet lir-Regolatur jkun ta' elf lira (Lm1,000) jew ta' wiehed fil-mija (1%) tad-dhul gross annwali tal-Provditur tas-Servizz Internet, skond liema jkun l-ogħla.

*Ligijiet dwar
il-konsumatur.*

23. Il-Provditur tas-Servizz Internet ghandu jhares il-provvedimenti kollha li hemm fil-ligijiet dwar il-konsumatur.

24. Kull persuna li fis-7 ta' Ottubru 1999 kellha liċenza taht l-Att biex taġixxi ta' Provditur tas-Servizz Internet ghandha mad-dhul fis-sehh ta' dan ir-regolament tinghata liċenza biex taġixxi ta' Provditur tas-Servizz Internet taht dawn ir-regolamenti.

Dispożizzjonijiet
Transitorji.

B'dan illi d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-regolament ghandhom japplikaw ukoll ghal kull persuna li kellha liċenza biex taġixxi ta' Provditur tas-Servizz Internet qabel ma dahal fis-sehh l-Att u illi fis-7 ta' Ottubru 1999 kienet taġixxi ta' Provditur tas-Servizz Internet.

25. Id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti ma japplikawx ghal liċenzi temporanji mahruġa mir-Regolatur ghal perjodu li ma jiġgeddidx ta' anqas minn xahar li jkunu jawtorizzaw lil xi persuna biex taġixxi ta' Provditur tas-Servizz Internet ghal skop speċifikat.

Licenzi
Temporanji.

L-EWWEL SKEDA

(Regolament 9)

Liċenza ghal Provditur tas-Servizz Internet

Din il-Liċenza qeghda tinghata mir-Regolatur tat-Telekomunikazzjonijiet bis-sahha tas-setghat moghtija minn u taht l-ATT TA' L-1997 BIEK JIRREGOLA T-TELEKOMUNIKAZZJONI.

DATA TAL-HRUG: (data)

PERJODU TA' VALIDITA': Ghaxar snin

ISEM IL-LIĊENZJAT:

INDIRIZZ TAL-LIĊENZJAT:

1.0 Skop tal-Liċenza

1.1 (_____) hu liċenzjat biex jagħmilha ta' u jipprovdi s-servizz ta' Provditur tas-Servizz Internet u biex jinstalla l-infrastruttura mehtieġa għall-provdiment ta' daww is-servizzi.

1.2 Din il-liċenza ma ghandhiex tiftiehem bhala li qeghda tagħti xi dritt esklużiv lil-Liċenzjat biex jipprovdi s-servizzi ta' Provditur tas-Servizz Internet.

1.3 L-Att ta' l-1997 biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, ir-Regolamenti ta' l-1999 dwar Provdituri ta' Servizzi ghal Internet u *Data Networks* ohra, il-ligijiet u Regolamenti kollha tal-pajjiż, u d-deċizzjonijiet tar-Regolatur, għandhom ikunu japplikaw ghal-Liċenzjat għal kull għan u jagħmlu parti integrali minn din il-liċenza hliet f'dawk il-każijiet meta l-Liċenzjat jkun speċifikatament eżentat.

1.4 Il-Liċenzjat u partijiet interessati ohra jingħataw avviż ta' bidliet li jkunu se jsiru fir-Regolamenti u ta' deċizzjonijiet tar-Regolatur, u jkollhom opportunita' li jagħmlu l-kummenti tagħhom hekk kif jista' jiġi pprovdut bil-ligi.

2.0 Implementazzjoni tan-network u tas-servizz

Il-Liċenzjat għandu jdahhal servizzi għall-utenti f'Malta sostanzjalment kif marbut li jagħmel taht l-applikazzjoni tal-liċenza li għandu u kif provdut bir-Regolamenti ta' l-1999 dwar Provdituri ta' Servizzi ghal Internet u *Data Networks* ohra, skond il-medda ġeografika, id-disponibilita' għall-utenti, u l-kwalita' u l-universalita' tas-servizz.

3.0 Drittijiet

Il-Liċenzjat għandu jhallas l-ewwel drittijiet u dawk ta' tiġdid lir-Regolatur fl-ammonti u fiż-żminijiet preskritti mir-Regolatur, konsistenti mad-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti ta' l-1999 dwar Provdituri ta' Servizzi ghal Internet u *Data Networks* ohra.

4.0 Trasferiment ta' Liċenza

Il-Liċenzjat ma għandux jittrasferixxi il-liċenza kollha jew xi parti minha mingħajr ma jkollu l-kunsens minn qabel bil-miktub tar-Regolatur u bla hsara għal kondizzjonijiet raġonevoli. Fl-ghoti tal-kunsens tiegħu, ir-Regolatur jikkonsidra dak kollu li jqis xieraq, inkluż l-effett li t-trasferiment se jkollu fuq l-istruttura kummerċjali, u l-kompetenza finanzjarja u teknika tal-persuna li lilha tkun qegħda tiġi trasferita l-liċenza.

5.0 Tiġdid

Din il-Liċenza għandha tiġi awtomatikament imġedda għal perjodi sussegwenti ta' hames snin il-wiehed kemm-il darba ma jkunx hemm ksur tal-ligijiet u Regolamenti applikabbli u tad-deċizzjonijiet tar-Regolatur, jew sakemm ma jkunx hemm xi hteġa ta' policy li tghaddi fuq kollox. Proċess ta' konsultazzjoni għandu jibda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel tmiem il-perjodu tal-liċenza jekk ir-Regolatur ikun qed jipprevedi l-possibilita' li l-Liċenzjat ma jgħeddix il-liċenza.

6.0 Terminazzjoni

Din il-liċenza għandha tkun sugġetta għal terminazzjoni, sew kollha kemm hi sew f'parti minnha, minhabba f'li tiskadi, tiġi rinunzjata mil-Liċenzjat, tiġi revokata b'Regolament skond l-Att ta' l-1997 biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, jew l-insolvenza, l-istralċ jew il-falliment tal-Liċenzjat. Il-pattijiet u l-kondizzjonijiet ta' din il-liċenza għandhom ikunu wkoll sugġetti għal varjazzjoni matul il-perjodu ta' validità ta' din il-liċenza, wara li jinghata l-avviż dovut lil, u ssir il-konsultazzjoni meħtieġa mal-Provditur tas-Servizz Internet, meta r-Regolatur ikun sodisfatt li dik il-bidla tkun saret meħtieġa minhabba f'bidla fil-liġi, jew bidla fl-obbligi internazzjonali ta' Malta jew minhabba f'bidla materjali sinjifikattiva fiċ-ċirkostanzi.

7.0 Rapporti

Il-Liċenzjat għandu jipprovdi lir-Regolatur, b'dak il-mod u f'dawk iż-żminijiet hekk kif ir-Regolatur jista' raġonevolment jitlob, dak in-*network*, thaddim, u informazzjoni finanzjarja hekk kif jista' raġonevolment jeħtieġ bil-ghan li jivverifika li l-Liċenzjat ikun qed jikkonforma ruhu mal-kondizzjonijiet tal-Liċenza u għal raġunijiet ta' statistika.

8.0 Risolviment ta' Tilwimiet

Il-Liċenzjat għandu jsegwi l-proċeduri stabbiliti mir-Regolatur jew taht ir-Regolamenti ta' l-1999 dwar Provdituri ta' Servizzi għal Internet u *Data Networks* ohra, sabiex jirrisolvi tilwimiet b'mod ġust, trasparenti u fil-waqt, u għandu jagħmel dak kollu meħtieġ mir-Regolatur.

IT-TIENI SKEDA

(Regolament 2)

Provdituri ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet

Ghall-ghanijiet tar-Regolamenti ta' 1-1999 dwar Provdituri ta' Servizzi ghal Internet u *Data Networks* ohra, dawn il-kumpanniji qeghdin jigu elenkati bhala Provdituri ta' Trasport ta' Telekomunikazzjonijiet:

- (a) Maltacom p.l.c.
- (b) Melita Cable p.l.c.